



联合国
环境规划署

Distr.: General
21 August 2006

Chinese
Original: English

关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约
持久性有机污染物审查委员会
第二次会议

2006年11月6-10日,日内瓦

临时议程*项目4(f)

业务事项: 提交《公约》附件F具体规定的资料

提交《公约》附件F具体规定的资料

秘书处的说明

1. 在其第一次会议上,持久性有机污染物审查委员会设立了一个关于保密性和关于社会经济考虑因素的信息的附件F的特设闭会期间工作组¹,以讨论保密性问题并进一步审议提交附件F所列资料的格式问题。
2. 关于保密性和附件F特设工作组的成员和观察员名单载于文件UNEP/POPS/POPRC.1/10附件六。
3. 关于提交附件F所列资料的格式问题,特设工作组编写了以下文件:
 - (a) 邀请缔约方和观察员按照《斯德哥尔摩公约》第8条提交附件F所列资料的函件的要点草案(载于本说明附件一);
 - (b) 按照《斯德哥尔摩公约》第8条提交附件F所列资料的格式草案(载于本说明附件二);

* UNEP/POPS/POPRC.2/1

¹ UNEP/POPS/POPRC.1/10,第35和81段。

(c) 关于提交附件F所列资料的格式的解释性说明草案(载于本说明附件三)；

(d) 风险管理评价大纲草案(载于本说明附件四)；

(e) 委员会第二次至第三次会议闭会期间可能编写风险管理评价的工作计划草案(载于本说明附件五)。

委员会可能采取的行动

4. 委员会不妨：

(a) 注意到邀请缔约方和观察员按照《斯德哥尔摩公约》第8条提交附件F所列资料的函件的要点草案，并提出任何修正；

(b) 通过按照《斯德哥尔摩公约》第8条提交附件F所列资料的格式草案，并提出任何修正；

(c) 通过关于提交附件F所列资料的格式的解释性说明草案，并提出任何修正；

(d) 通过风险管理简介大纲草案，并提出任何修正；

(e) 通过委员会第二次至第三次会议闭会期间可能编写风险管理简介的工作计划，并提出任何修正。

附件一

邀请缔约方和观察员按照《斯德哥尔摩公约》第18条提交附件F所列资料的函件的要点草案

事由：邀请向持久性有机污染物审查委员会提交《斯德哥尔摩公约》附件F所列资料

亲爱的女士或先生：

斯德哥尔摩公约持久性有机污染物审查委员会第二次会议于2006年11月6日至10日在日内瓦举行。这次会议的报告不久将在《公约》网站上公布：http://www.pops.int/documents/meetings/poprc/meeting_docs/reports/default.htm。

委员会收到了按照《公约》附件E编写的关于原先缔约方提议列入《公约》附件A、B、和（或）C的以下[数量]化学品的风险简介，而委员会已经决定这些化学品已经以灵活和透明的方式达到了《公约》附件D所列筛选标准：

- [第1种化学品名称]（由[缔约方名称]提议）
- [第2种化学品名称]（由[缔约方名称]提议）
- [第3种化学品名称]（由[缔约方名称]提议）

按照《公约》第8条规定的程序，委员会审查了这些风险简介，并决定，这些化学品由于其远距离环境迁移，有可能对人类健康和（或）环境产生严重的有害影响，因此应该采取全球性行动。《公约》针对这些化学品设想的风险管理办法载于《公约》附件A—消除、附件B—限制和（或）附件C无意的生产。

这一过程的下一步是就其中提到的[每一种]化学品编写一份风险管理评价。委员会已经编写了风险管理评价大纲草案(张贴在以下网页上：www.pops.int)。按照《公约》的规定，风险管理评价将包括分析可能的控制措施以及社会经济考虑因素，并考虑到缔约方和观察员提交的关于附件F所列考虑因素的资料。

需要提交哪些资料？

请提交附件F所列资料并在提交资料时参照本函件、解释性说明和资料提交格式中提供的指导。持久性有机污染物审查委员会需要审查过程前几个阶段中已提供资料的补充资料(关于附件D和E的资料)。各种建议、评价和风险简介载于《公约》网页(www.pops.int)。此外，委员会确定在以下具体领域里，关于正在审议的化学品的资料和数据将特别有利于今后的过程：

[第1种化学品名称]

- [解释所需资料]
- [解释其他所需资料]
- [...]

[第2种化学品名称]

- [解释所需资料]
- [解释所需其他资料]
- [...]

...

按照《公约》第8条提到的 [每一种] 化学品的风险简介和风险管理评价，委员会应建议缔约方大会是否应考虑将此种化学品列入附件A、B和/（或）C。

如何提交资料？

为了便于提交资料，本文提供了一张表格（英文本随附于后，而其他五种联合国正式语文本载于公约网页上：www.pops.int）。请在表格中提供资料摘要，并明确和简要地列明每一种资料来源。如果没有明确的资料来源，委员会就可能无法采用这种资料。如果所涉资料尚未在公开文件中提供，也可以考虑在来文中附上原来的资料来源。

请在表格里明确标明资料所涉化学品，每一种化学品填写一张表格。无需就所有 [数量] 化学品提交资料，而且你不必填写表格上的所有方框。请注意，方框的大小会随着填写的文字的数量而自行调整，因此填写完的表格可能会超过现有页数。本函件附件是关于委员会编写的表格的一套补充性解释性说明。为了提交机密资料，请注意临时张贴在网页上的委员会商定的临时保密安排 [见文件 UNEP/POPS/POPRC.2/2]。

委员会的工作计划排得很紧，因此请尽快提交资料，**但不得迟于 [日期]**。

资料最好以英文提交，因为这可以便利委员会采用。但以其他联合国语文（阿拉伯文、中文、法文、西班牙文和俄文）提交的资料可以翻译供委员会使用，但在这种情况下，资料应在**[日期之前一个月]**提交。

资料应提交给《斯德哥尔摩公约》秘书处，最好以电子邮件方式提交。

Secretariat of the Stockholm Convention
 Att: POPs Review Committee
 United Nations Environment Programme
 11-13 chemin des Anemones
 CH-1219, Chatelaine, Geneva, Switzerland
 Fax: (+41 22) 797 34 60
E-mail: ssc@pops.int

如果你想对本要求提出任何问题或希望从持久性有机污染物审查委员会索取本文件的印刷品，请同斯德哥尔摩公约秘书处（电子邮件：[电子邮箱地址]；电话 [电话号码]）[姓名] 联系。

期待收到你的回音。

谨上

执行秘书

附件二

按照《斯德哥尔摩公约》第8条提交《公约》附件F
所列资料的格式草案

化学品名称（持久性有机污染物审查委员会采用的名称）	
---------------------------	--

介绍性资料	
提交缔约方/观察员的名称	
提交缔约方/观察员的详细联络方式 (名称、电话、电子邮箱)	
提交日期	

(a) 可能的控制措施在达到减少风险目标方面的效率和成效(提供简要资料和有关参考材料)：	
(一) 技术可行性	
(二) 成本，包括环境和健康成本	

(b) 替代方法（产品和工艺）(提供简要资料和有关参考材料)：	
说明替代方法	
(一) 技术可行性	
(二) 成本，包括环境和健康成本	[这一项目可以进一步阐明，见解释性说明4]
(三) 效率	[这一项目可以进一步阐明，见解释性说明3]
(四) 风险	[这一项目可以进一步阐明，见解释性说明4]
(五) 可行性	
(六) 可获性	

(c) 执行可能的控制措施对社会产生的正面和（或）负面影响（提供简要资料和有关参考材料）：	
(一) 健康，包括公众、环境和职业健康	
(二) 农业，包括水产养殖和林业	
(三) 生物群（生物多样性）	
(四) 经济方面	
(五) 实现可持续发展的趋势	[非常一般的资料，最好举例说明]
(六) 社会成本	

(d) 废物及其处置所涉及的问题（特别是过期的农药库存和受污染场所的清理）(提供简要资料和有关参考材料)：	
(一) 技术可行性	
(二) 成本	

(e) 获取资料和公共教育 (提供简要资料和有关参考材料) :

[非常一般的资料, 最好举例说明]

(f) 控制和监测能力的状况 (提供简要资料和有关参考材料) :**(g) 任何已经采取的国家或区域控制行动, 包括关于替代办法的资料以及其他有关风险管理资料:**

[这一部分可以移到格式的开始]

(h) 关于风险管理评价的其他有关资料:

附件三

关于提交供持久性有机污染物审查委员会采用的附件F所列资料的格式的解释性说明草案

并在格式中填写简要的资料，并尽可能就此种资料提供明确和简要的参考材料。填写人无需就所有项目提供资料。每一项目下的解释性说明是持久性有机污染物审查委员会拟定的，目的是指导和协助资料提供者，而没有任何法律地位。

这种资料最好以英文提供。如果仅仅以另一种联合国正式语文（阿拉伯文、中文、法文、西班牙文或俄文）提供资料，秘书处将为该资料提供译文。

化学品名称

1. 经受风险管理评价的化学品已经满足了《公约》第8条第4(a)款规定的筛选标准。此外还按照《公约》第8条第6款和附件E为此种化学品编写了风险简介。因此在这一阶段，必须就该化学品、其化学属性和特性提供充分的资料，包括名称和结构（见附件D）。

(a) 可能的控制措施在减少风险方面的效率和成效

2. “可能的控制措施”是指《公约》第3、5和6条，包括：按照附件A的规定禁止生产和使用该附件所列化学品的措施；按照附件B的规定限制生产和使用该附件所列化学品的措施；以及按照附件C的规定防止或减少该附件所列化学品的形成或排放的措施。对于同一种化学物质可以采取一种以上的控制措施。应该考虑采取全面的可能的控制措施，包括标签、程序控制方法、污染预防办法、限制为某些目的生产或使用某种物质，以及完全消除这种物质。

3. “风险减少目标”是指减少一种物质在环境/接触中的程度，因此这种物质的远距离环境迁移不会对人类健康和/(或)环境产生严重的不利影响。

4. 执行控制措施的成本，包括环境和健康成本。

5. 酌情就关键用途或可能可接受的用途的鉴别情况提供资料，说明这些用途可能没有适当的替代办法，或者关于社会经济因素的分析表明在按照《公约》审议列入化学品的决定时应该列入一种豁免。

6. 在可能的情况下，每年的可能“成本”应以美元表示。

(b) 替代办法（产品和工艺）

7. 简要地说明替代性产品或工艺，并酌情说明这涉及到哪些部门。

8. 如果为正在审议的化学品设想了几种替代办法，包括非化学品替代办法，请在关于每一种替代办法的一节下提供一套资料。

9. 具体说明每一种拟议的替代办法是否实际上已经付诸实施（并提供详细情况，是否仅仅进入了试验阶段（并提供详细资料）或者这只是一个建议尚未付诸实施。

10. 成效评估应该包括关于可能替代办法的效益和局限性以及关于鉴定没有任何替代办法的关键用途的资料。这种评估应该按照存在周期的办法进行，评估任何替代办法的整个存在周期的性能和影响。

11. 替代办法的风险评价应该说明拟议的替代办法是否经过了彻底的检验/评价，以避免对人类健康和环境造成无意增加的危险。这种评价应该说明未经检验的替代办法的可能的风险，以及这种替代办法的整个存在周期，包括制造、销售、使用、维修和处置过程中的任何增加的风险。

12. 关于“风险”，如果替代办法没有经过试验或检验，还应该提供关于预测影响的资料。

13. 说明这些资料是否是按照关于发展中国家的具体需求和情况的考虑因素提交的。

14. 另外还应该就改进替代办法的可行性和可获性提供资料或评论。

(c) 执行可能的控制措施对社会产生的正面和（或）负面影响

15. 社会经济考虑因素应该包括关于以下方面的所有资料：给包括制造部门在内的当地经济带来的任何影响、成本和效益（例如与过渡到替代办法有关的资本成本和效益）。

(d) 废物及其处置所涉及到的问题

16. 说明这些资料是否是按照关于发展中国家的具体需求和情况的考虑因素提交的。

(e) 获取资料和公共教育

17. 此处所要求提供的资料涉及到关于控制措施和替代办法的资料获取和公共教育。

(f) 控制和监测能力的状况

18. 此处所需要的资料是关于对正在审议的化产品的监测能力，而不是对替代品的监测能力的资料。

(g) 已经采取的任何国家或区域控制行动

19. 已经采取的行动或措施可以包括非管制性举措。

20. 此方面的资料应该包括控制行动是否在发挥预期的效应方面具有成本效益，对于减少在环境中的污染程度是否具有可测量的影响，而且是否推动实现风险减少的目标。

关于风险管理评价的其他有关资料

21. 以上条目清单只是指示性的。还应该提供任何关于风险管理评价的其他有关资料。

22. [任何关于以下方面的资料：某些风险管理办法/控制措施是否有可能扭曲竞争，以及/(或)这种办法/措施是否符合其他国际义务—特别是技术性贸易和卫生及植物卫生壁垒协定等世贸组织规定的义务。] (有待于讨论)

附件四

风险管理评价大纲草案

执行摘要

1. 引言

1.1 拟议物质的化学属性

- 列明哪个缔约方提出建议以及何时提出建议
- 列明具体的化学属性以及与这种属性有关的特别考虑因素

1.2 审查委员会关于附件E所列资料的结论

- “委员会按照附件E编写和评估了风险简介（列明所涉会议和决定）并得出结论 [……]”

1.3 数据来源

- 简短地回顾缔约方和观察员就《斯德哥尔摩公约》附件F所列资料提交的数据（注意：比较详细的来文摘要可以作为单独的文件UNEPPOPRC/INF提交）
- 关于国家和国际管理报告的可提供情况的资料

1.4 国际公约所规定化学品的现状

1.5 已经采取的任何国家或区域控制行动

2. 关于风险管理评价的简要资料

2.1 可能的控制措施的鉴定

- 供选择或考虑的可能的控制措施的最后清单（例如禁止生产、限制生产、禁止所有用途、限制某种用途、逐步淘汰库存和使用中的物品、排放控制措施、废物处置和受污染场所的清理）。

2.2 可能的控制措施在达到风险减少目标方面的效率和成效

- 技术可行性
- 关键用途的鉴定

- 执行可能的控制措施的成本和效益，包括环境和健康成本和效益。

2.3 酌情提供关于替代办法（产品和工艺）的资料²

- 关于替代办法的说明
- 技术可行性
- 成本，包括环境和健康成本
- 效率，包括替代办法相对提名物质的效益和局限性并查明目前没有任何替代办法的任何关键用途
- 风险，包括关于拟议的替代办法是否经过检验/评估的资料以及关于未经检验的替代办法在其整个存在周期中的潜在风险的任何资料。
- 可行性
- 可获取性

2.4 执行可能的控制措施对社会的影响的资料摘要

- 健康，包括公众、环境和职业健康
- 农业，包括水产养殖和林业
- 生物群(生物多样性)
- 经济方面，包括对生产者和消费者的成本和效益以及成本和效益的分配情况
- 实现可持续发展的趋势
- 社会成本（就业等）
- 其他影响

2.5 其他考虑因素

- 获取资料和公共教育
- 控制和监测能力的现状

² 与无意生产的候选持久性有机污染物无关。

3. 资料汇编

- 汇编关于风险管理评价的资料，其形式是风险管理战略，³重点是分析对其可能作出结论性意见的化学品可能采取的控制措施
- 关于可能的控制措施的分析应该评价全面的潜在的控制措施，并在可能的情况下得出结论，提议的战略是否具有成本效益，不影响到市场而且有利于人类健康和环境。

4. 结论性意见

- “评价了关于 [……] 的风险简介，并编写了其风险管理评价，委员会得出结论，这种化学品由于远距离环境迁移的结果，[有/不] 可能导致对人类健康和/或环境的严重不利影响，因此 [不] 应该采取全球性行动。
- 因此按照《公约》第8条第9款，委员会建议斯德哥尔摩公约缔约方大会 [不] 考虑把 [……] 列入附件 [……] 或 [……] 和具体规定相关的控制措施”

应提供的参考材料

³ 这种汇编将包括关于危险鉴别、风险评估、风险控制措施评价的资料，包括关于控制措施的决策建议以及关于战略执行、监督和审查的建议。

附件五

持久性有机污染物审查委员会第二次至第三次会议闭会期间可能拟定风险管理评价的工作计划草案

周数	日期	活动
0	2006年11月10日	持久性有机污染物审查委员会 建立一个特设工作组，审议委员会成员的专门知识以及可能需要邀请专家协助特设工作组工作
1	2006年11月17日	秘书处 向缔约方和观察员分发关于提供附件F所列资料的请求(以及关于背景资料的参考材料)
11	2007年1月26日	缔约方和观察员 向秘书处提交资料的截止日期
11-19	2007年1月27日至3月23日	起草人 编写工作风险管理评价
19-24	2007年3月24日至4月27日	特设工作组 审议工作风险管理评价，并编写供提出评论的风险管理评价第一稿
25-26	2007年5月4日至11日	秘书处 分发风险管理评价草案，请持久性有机污染物审查委员会、缔约方和观察员提出评论
31	2007年6月15日	持久性有机污染物审查委员会，缔约方和观察员 向秘书处提交关于风险管理评价第一稿的评论的截止日期
37	2007年6月16日至7月27日	特设工作组 审议这些评论，并编写风险管理评价第二稿
38	2007年8月3日	秘书处 向会议服务部门提交风险管理评价草案，供其编辑和翻译
45	2007年8月4日至9月24日	编辑和翻译
45-46	2006年9月25日至28日	秘书处 以各种语文分发风险管理评价最后草案
52	2007年11月5日至9日	持久性有机污染物第3次会议(具体日期将在持久性有机污染物第2次会议上确定)

定义、作用和职责

1. “起草人”是指委员会指定编写供特设工作组审议的风险管理评价工作草案的人。起草人可以是所涉化学品的提议者，但并非一定如此。*
2. 一个特设工作组将由委员会设立来审查风险管理评价工作草案并编写风险管理评价草案。委员会不妨商定，任何特设工作组的主席可以宣布该工作组已经结束，因而可以转换成一个起草小组。

评论：

美国： 时间表中规定的到期日非常短暂/仓促，因此使得非常难以在截止日期之前提出高质量的分析/审查报告。我们通过附件E和风险简介制定工作了解到，一个月的时间是不够充分的。

化学理事会—氟理事会—/作物生命国际： 我们承认，比较方便的做法可能是请某种候选化学品的提名缔约方/提议者制定风险管理大纲，但这种办法不会产生最客观的工作效果。因此建议：“起草人通常不应该是所涉化学品的提议者。”
